Gesetz-Sammlung

für die

Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW

dla

Państw Królestwa Pruskiego.

№ 43.

(Nr. 6179.) Fischerei-Ordnung für den Regierungsbezirk Stralsund. Vom 30. August 1865.

(No. 6179.) Ordynacya rybołówcza dla obwodu regencyjnego Sztralzundskiego. Z dnia 30. Sierpnia 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

verordnen, nach Anhörung des Provinziallandtages des Herzogthums Pommern und des Fürstenthums Rügen, mit Zustimmung der beiden Häuser des Landtages Unserer Monarchie, was folgt:

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

stanowimy, po wysłuchaniu sejmu prowincyalnego Księstwa Pomorskiego i Księstwa Rugii, za zgodą obu Izb Sejmu Monarchii Naszéj, co następuje:

Erster Abschnitt.

Von den der Fischerei-Ordnung unterliegenden Gewässern.

§. 1.

Die Vorschriften dieser Fischerei-Ordnung finden im Bezirke der Regierung zu Stralsund, mit der im §. 2. gedachten Einschränkung, Anwendung:

1) auf alle Ostsee-Binnengewässer mit ihren Inwyken, Wedden und Buchten.

Diese sind fortlaufend im Zusammenhange begrenzt von der Staatsgrenze im Saaler

Oddział pierwszy.

O wodach, które ordynacyi rybołówczéj podlegają.

§. 1.

Przepisy niniejszéj ordynacyi rybołówczéj zastósowane będą w obwodzie regencyjnym Sztralzundskim, z ograniczeniem w §. 2. oznaczoném:

1) do wszystkich wód śródziemnych morza wschodniego, włącznie należących do nich wpustów, wybrzeży i zatok.

Wody te ograniczone są w stałym związku granicą Rządową w Saaler Bod-

Ausgegeben zu Berlin den 2. Oktober 1865.

Wydany w Berlinie dnia 2. Października 1865.

Bodden, von den Halbinseln Darß und Zingst, von der Untiefe Bock, von Hiddensee, Wittow, Jasmund und Mönchgut, vom nördlichen Saume der Untiefe zwischen Mönchgut und der Insel Ruden (Westertief), von der Grenze der der Fischerei-Ordnung für die in der Provinz Pommern belegenen Theile der Oder, das Haff und dessen Ausflüsse vom 2. Juli 1859. unterliegenden Wasserreviere, nämlich vom Hauptbaken auf der Insel Ruden bis zum westlichen Punkte im Ufer der Freesendorfer Feldmark (Freesendorfer Struck), endlich von der im Zusammenhange fortlaufenden Küste von Neuvorpommern, von der Freesendorfer Feldmark an bis wieder zum südlichsten Punkte in der Staatsgrenze im Saaler-Bodden;

2) auf alle Ein- oder Ausläufe zwischen der Ostsee und den Binnengewässern der Ostsee, nämlich:

a) beim nördlichen Ende des Prerowstromes 100 Ruthen ostseewärts nach allen Richtungen im Kreise von Land zu Land;

b) eine Viertelmeile ostseewärts nach allen Richtungen im Kreise von der nordöstlichsten Ecke der Pramorter Feldmark;

c) das Wasserrevier zwischen der Sandbank „Bock" und Hiddensee, soweit eine ideale gerade Linie von der äußersten nordöstlichen Ecke der Sandbank „Bock" in der Richtung auf den Thurm zu Schaprode bis zur Küste der Insel Hiddensee geht;

d) die Seebucht „Libben" zwischen Hiddensee und der Halbinsel Bug, südwärts, soweit eine gerade Linie von der Kirche zu Kloster auf Hiddensee ostwärts bis zur Kirche zu Wiek auf Wittow geht;

den, półwyspami Darss i Zingst, mielizną Bock, Hiddensee, Wittow, Jasmund i Moenchgut, północnym krajem mielizny pomiędzy Moenchgut a wyspą Ruden (Westertief), granicą rewirów wodnych, podlegających ordynacyi rybołówczéj dla części Odry, położonych w prowincyi Pomorskiéj, hafy i ujść jéj, z dnia 2. Lipca 1859., to jest od głównéj baki na wyspie Ruden do zachodniego punktu na brzegu terytoryum Freesendorf (Freesendorfer Struck), na koniec od pobrzeża Nowego Przedpomorza, ciągnącego się w związku, począwszy od terytoryum Freesendorf, aż napowrót do ostatniego południowego punktu na granicy Rządowéj w Saaler Bodden;

2) do wszystkich wbiegów lub ujść pomiędzy morzem wschodniém a wodami śródziemnemi morza wschodniego, to jest:

a) na północnym końcu rzeki Prerow 100 prętów ku morzu wschodniemu na wsze strony w powiecie, od lądu do lądu;

b) ćwierć mili ku morzu wschodniemu na wsze strony w powiecie od ostatniego północno-wschodniego kraju terytoryum Pramort;

c) do rewiru wodnego pomiędzy hakiem morskim »Bock« i Hiddensee tak daleko, jak idealna prosta linia sięga od ostatniego północno-wschodniego kraju haku morskiego »Bock« ku wieży w Szaprode do pobrzeża wyspy Hiddensee;

d) do zatoki morskiéj »Libben« pomiędzy Hiddensee a półwyspem Bug, ku południowi tak daleko, jak prosta linia sięga od kościoła w Kloster na Hiddensee ku wschodowi aż do kościoła we Wiek na Wittow;

e) drei Achtelmeilen ostseewärts nach allen Richtungen vom Thiessower Hövt ab;

3) auf alle Seen, Teiche, insbesondere den Püttersee, den Borgwallsee, den Krummenhäger- und den Voigdehägersee, sowie auf alle mit den Binnengewässern der Ostsee im Zusammenhange stehende Flüsse, Bäche, Kanäle und Gräben, auf eine Achtelmeile von der Mündung an gerechnet;

4) auf alle Außenstrände der Ostsee, in soweit dieselben beim Betriebe der Fischerei benutzt werden müssen oder von den Schaaren (Vorlande) derselben ab, Wehre zu Reusen errichtet werden.

§. 2.

In Betreff des Preußischen Antheils des Saaler Boddens behält es bei den Fischerei-Reglements, dd. Stralsund, den 8. März 1845. und Schwerin, den 5. Juli 1845. (Amtsblatt de 1845. S. 226—231.), bis auf Weiteres sein Bewenden.

Zweiter Abschnitt.

Von der Beschränkung des Fischereibetriebes zur Sicherung des Einganges der Fische in die Gewässer.

§. 3.

Folgende Wasserreviere dürfen gar nicht befischt werden:

1) das Wasserrevier innerhalb 100 Ruthen ostseewärts in allen Richtungen von der nördlichen Mündung des Prerower Stromes, desgleichen eine Viertelmeile landwärts von dieser Mündung ab;

e) trzy ósme mili ku morzu wschodniemu na wsze strony, począwszy od Thiessower Hoevt;

3) do wszystkich jeziór, stawów, zwłaszcza do jeziór Pytter, Borgwall, Krummenheger i Voigdeheger, tudzież do wszystkich rzek, rzeczek, kanałów i rowów, będących w komunikacyi z wodami śródziemnemi morza wschodniego, na jednę ósmą mili od ujścia;

4) do wszystkich pobrzeży zewnętrznych morza wschodniego, ileby się z takowych przy traktowaniu rybołóstwa musiało korzystać, alboby od wystani ich były zakładane stawidła dla więcierzy.

§. 2.

Pod względem Pruskiego działu na Saaler Bodden, powinno się pozostać na teraz przy regulaminach rybołówczych, dd. Sztralzund, dnia 8. Marca 1845. i Szweryn, dnia 5. Lipca 1845. (dziennik urzędowy de 1845. str. 226—231).

Oddział drugi.

O ograniczeniu rybołóstwa ze względu na ochronę wbiegania ryb do wód.

§. 3.

W następujących rewirach wodnych nie wolno wcale ryb łowić:

1) w rewirze wodnym w okresie 100 prętów ku morzu wschodniemu na wsze strony od północnego ujścia rzeczki Prerow, tudzież ćwierć mili ku lądowi od tegoż ujścia;

2) das Wasserrevier bis zu einer Viertelmeile seewärts in allen Richtungen von der nordöstlichen Ecke der Pramorter Feldmark;

3) das Wasserrevier östlich der Sandbank „Bock" bis zum flachen Schaar der südlichen Spitze von Hiddensee und zwar nach Norden bis zur geraden Linie von der nordöstlichen Ecke der Sandbank „Bock" auf den Thurm der Kirche in Schaprode zu, nach Süden bis zur Gabel in den Vierendels und den dort westwärts abgehenden Strom;

4) die Seebucht „Libben" zwischen dem nördlichen Theil der Insel Hiddensee und der Halbinsel „Bug" mit dem Bessiner Strom, in der im Folgenden angegebenen Begrenzung: gegen Norden innerhalb der geraden Linie zwischen den Kirchthürmen zu Kloster auf Hiddensee und zu Wiek auf Wittow; gegen Süden innerhalb einer Achtelmeile Entfernung in allen Richtungen von der südlichen Spitze der Insel Bessin von Schaar zu Schaar;

5) das Wasserrevier innerhalb drei Achtelmeilen vom Thiessower Hövt auf Mönchgut seewärts in allen Richtungen bis zur Untiefe „Westertief", mit Ausnahme der nördlich belegenen Küste, für welche die Einschränkung auf eine Viertelmeile Entfernung vom Thiessower Hövt festgesetzt wird.

Die vorstehenden Fischereiverbote dieses Paragraphen beziehen sich nicht auf die den Privatgrundbesitzern nachweisbar zustehende Schaarfischerei-Berechtigung. Dagegen finden dieselben auf die dem Fiskus, als Grundbesitzer, in diesen Revieren zustehende Schaarfischerei-Berechtigung volle Anwendung, auch für den Fall, daß die fiskalischen Ufergrundstücke in Zukunft auf andere Eigenthümer übergehen.

2) w rewirze wodnym aż do ćwierci mili ku morzu na wsze strony od północno-wschodniego kraju Pramortskiego terytoryum;

3) w rewirze wodnym na wschód od haku morskiego »Bock« do płaskiéj wystani południowego końca Hiddensee i to na północ aż do prostéj linii od północno-wschodniego rogu haku morskiego »Bock« ku wieży kościoła w Szaprode, na południe aż do widełek we Vierendels i strumienia, wybiegającego tamże ku zachodowi;

4) w przystani morskiéj »Libben« pomiędzy północną częścią wyspy Hiddensee i półwyspem »Bug« wraz ze strumieniem Bessin, w ograniczeniu następującém: ku północy wśród prostéj linii pomiędzy wieżami kościelnemi w Kloster na Hiddensee i we Wiek na Wittow; ku południowi w okresie jednéj ósméj mili na wsze strony od południowego końca wyspy Bessin, od wystani do wystani;

5) w rewirze wodnym w okresie trzech ósmych mili od Thiessower Hoevt na Moenchgut ku morzu na wsze strony do mielizny »Westertief«, z wyjątkim nadbrzeża, położonego na północ, pod względem którego się ograniczenie na ćwierć milowe oddalenie od Hoevt-Thiessow ustanawia.

Powyższe zakazy rybołówcze niniejszego paragrafu nie odnoszą się do prawa łowienia ryb na wystaniach, służącego dowodnie prywatnym właścicielom gruntów. Natomiast zastósowane one być mają w całości swéj do prawa łowienia ryb na wystaniach wśród rewirów tych, które fiskusowi jako właścicielowi gruntu służy, a to i na ten przypadek, żeby fiskalne grunta nadbrzeżne w przyszłości na innych posiedzicieli przejść miały.

Dritter Abschnitt.

Von den verschiedenen Arten des Fischereibetriebes.

A. Garnfischerei.

§. 4.

Unter Garnen (Waden) werden hier Fischerzeuge verstanden, welche aus einem Sack und zwei Flügeln bestehen und welche nicht mit Segelfahrzeugen in Bewegung gesetzt werden.

§. 5.

Die Fischerei mit Garnen darf unter folgenden Beschränkungen betrieben werden:

1) alle Garne und Waden, mit Ausnahme des Uekleigarnes und des großen Heringsgarnes, müssen mindestens 10 Linien Maschengröße im Sacke und 1 Zoll Maschengröße in den Flügeln haben. Für das Uekleigarn gilt die Bestimmung sub Nr. 4. und für das große Heringsgarn wird im Sacke eine Maschengröße von mindestens 9 Linien, in den Flügeln eine solche von mindestens Einem Zoll vorgeschrieben;

2) Garne für 2 oder 3 Mann (Strickwaden) dürfen in der Zeit vom 22. März bis 31. Mai nicht gebraucht werden;

3) mit einem Vier- oder Mehrmannsgarn darf, mit Ausnahme der Fischerei am Außenstrande, in der Laichschonzeit vom 22. März bis 31. Mai nicht auf den Schaaren und Inwyken gefischt, auch nicht bei geringerer Tiefe als 3 Fuß und nur vor Anker aufgezogen werden;

4) Uekleigarne müssen in dem Sacke mindestens 4 Linien und in den Flügeln mindestens 9 Linien Maschengröße haben und dürfen nur zu Eise angewandt werden;

Oddział trzeci.

O różnych sposobach traktowania rybołóstwa.

A. Rybołóstwo niewodami.

§. 4.

Przez niewody rozumieją się tu narzędzia rybackie, składające się z matni i dwóch skrzydeł, puszczające się w bieg nie za pomocą naw o żaglach.

§. 5.

Rybołóstwo niewodami wolno traktować z następującemi ograniczeniami:

1) wszelkie niewody, z wyjątkiem niewód na okleje i wielkiego niewodu na śledzie, powinny mieć przynajmniéj 10 linii wielkości oka w matni, a 1 cal wielkości oka w skrzydłach. Dla niewodu na okleje ma być ważném postanowienie pod No. 4., a u wielkiego niewodu na śledzie powinna wielkość ók w matni wynosić przynajmniéj 9 linii, a w skrzydłach przynajmniéj cal jeden;

2) niewody na 2 lub 3 osoby (niewody o linach) nie powinny być używane w czasie od 22. Marca do 31. Maja;

3) niewodem na cztery lub więcéj osób nie wolno, z wyjątkiem rybołóstwa na pobrzeżach zewnętrznych, łowić ryb w czasie ikrzenia się począwszy od 22. Marca do 31. Maja na wystaniach i wpustach, ani też niewodu w głębokości niżéj 3 stóp, a li o zarzuconych kotwicach zaciągać;

4) niewody na okleje powinny w matni mieć przynajmniéj 4 linie a w skrzydłach przynajmniéj 9 linii wielkości ók, a wolno ich używać li w czasie lodu;

5) Aalwaden, Aalglipen und Jonicken sind verboten;
6) die Laichstellen des Brachsen und Güster dürfen in der Zeit vom 10. Mai bis 10. Juni mit Garnen nicht befischt werden. Ob eine Stelle eine Laichstelle für Brachsen und Güster sei, entscheidet bei entstehendem Zweifel der Fischerei-Aufsichtsbeamte.

5) zabrodnie na węgorze, glipy na węgorze i tak zwane joniki są zakazane;
6) po miejscach ikrzenia się leszczy i płocic nie wolno łowić ryb niewodami od 10. Maja do 10. Czerwca. Kwestya, czy miejsce jakie jest miejscem ikrzenia się leszczy i płocic, rozstrzygać będzie w razie zachodzącéj wątpliwości urzędnik dozórczy rybołówczy.

B. Zeesenfischerei.

§. 6.

Unter Zeesen werden hier Fischerzeuge verstanden, die aus einem Sacke mit Flügeln (Aalzeesen) oder statt deren mit zwei mit Stroh oder Spänen besteckten Leinen (Fischzeesen) bestehen und mit einem Segelboote quer, d. h. in der Richtung von Backbord zu Steuerbord, durch das Wasser bewegt werden.

§. 7.

Die Maschen der Aalzeesen müssen im Sacke mindestens 7 und in den Flügeln mindestens 9 Linien Größe haben.

Mit Aalzeesen darf nur während der Zeit vom 15. April bis 15. Oktober gefischt werden.

§. 8.

Die Fischzeese muß im Sacke mindestens $1\frac{1}{4}$ Zoll Maschengröße haben.

§. 9.

Weder mit Aal- noch mit Fischzeesen darf in der Zeit vom 22. März bis 10. Juni auf dem Schaar und in Inwyken gefischt werden.

B. Rybołóstwo czeziami.

§. 6.

Przez czezie rozumieją się tu narzędzia rybackie, składające się z matni o skrzydłach (czezie na węgorze) lub zamiast nich o dwóch linach, wyplatanych słomą lub wiorami (czezie na ryby), a ciągnione przez wodę za pomocą czołna o żaglu poprzek, t. j. w kierunku od lewego boku do prawego boku nawy.

§. 7.

Oka czezi na węgorze powinny wynosić w matni przynajmniéj 7 a w skrzydłach przynajmniéj 9 linii.

Czeziami na węgorze wolno łowić li od 15. Kwietnia do 15. Października.

§. 8.

Oka czezi na ryby powinny w matni wynosić przynajmniéj $1\frac{1}{4}$ cala.

§. 9.

Ani czeziami na węgorze, ani czeziami na ryby nie wolno łowić od 22. Marca do 10. Czerwca po wystaniach i wpustach.

C. Streuerfischerei.

§. 10.

Unter Streuer werden hier Fischerzeuge verstanden, die aus einem Sacke bestehen, welcher an

C. Rybołóstwo słomiankami.

§. 10.

Przez słomianki rozumieją się tu narzędzia rybackie, składające się z matni, która

zwei mit Stroh oder Spänen besteckten Leinen durch ein Ruderboot im Wasser bewegt wird.

na dwóch linach, wyplatanych słomą lub wiorami, za pomocą czołna o wiosłach bywa ciągniona przez wodę.

§. 11.

Die Maschen im Sacke des Aalstreuers müssen mindestens 7, die im Sacke des Kaulbarschstreuers 6 Linien haben; der Letztere darf nur auf der Tiefe und beide dürfen während der Zeit vom 22. März bis 10. Juni gar nicht gebraucht werden.

§. 11.

Oka w matni słomianki na węgorze powinny mieć przynajmniéj 7, a oka w matni słomianki na jazgarze 6 linii; ostatnia powinna li na głębinie, a obiedwie nie powinny od 22. Marca do 10. Czerwca być wcale używane.

D. Netzfischerei.

§. 12.

Unter Netzen werden verstanden senkrecht gehaltene Wände aus feinen Maschen bestehend, mit oder ohne Lädering (auf jeder Seite mit weiteren und stärkeren Maschenwänden), welche entweder festgestellt oder fortbewegt werden.

D. Rybołóstwo sieciami.

§. 12.

Przez sieci rozumieją się boki prostopadłe, składające się z cienkich ók, mające lub nie mające węzła (po każdéj stronie o większych i mocniejszych bokach z ók), które bywają albo na miejscu zastawiane albo z miejsca na miejsce przeciągane.

§. 13.

Die Fischerei mit Netzen darf unter folgenden Beschränkungen betrieben werden:

1) Staak- und Plötzennetze dürfen in der Zeit vom 22. März bis 10. Juni nicht angewandt werden;
2) Staak- und Plötzennetze müssen mindestens 1 Zoll Maschenweite haben;
3) die Uekleinetze müssen mindestens ½ Zoll Maschenweite haben;
4) mit Uekleinetzen darf während der Zeit vom 22. März bis 30. Juni nicht gefischt werden;
5) die Maschenweite der Heringsnetze muß mindestens 9 Linien betragen;
6) mit feststehenden Netzen dürfen Fahrgewässer und Seeengen nicht gesperrt oder eingeengt werden.

§. 13.

Rybołóstwo sieciami wolno traktować z następującemi ograniczeniami:

1) sieci na sztaki i płocice nie powinny być używane w czasie od 22. Marca do 10. Czerwca;
2) wielkość ók u sieci na sztaki i płocice powinna wynosić przynajmniéj cal 1.;
3) oka u sieci na okleje powinny być wielkości przynajmniéj ½ cala;
4) sieciami na okleje nie wolno łowić od 22. Marca do 30. Czerwca;
5) wielkość ók u sieci na śledzie powinna wynosić przynajmniéj 9 linii;
6) sieciami na miejscu umocowanemi nie wolno tamować ani zwężać wód spławnych i cieśnin morskich.

E. Die Fischerei mit Heringsreusen.

§. 14.

Heringsreusen bestehen aus senkrechten Netzwänden (Wehren), welche für die Dauer der jährlichen Reusenfischerei mit eingerammten Pfählen in gerader Linie, auch seitwärts mit hölzernen Krabben (hölzernen Ankervorrichtungen) befestigt werden. An diese senkrechten Netzwände schließt sich an dem einen Ende, zuweilen auch an dem anderen, eine oben und vorne offene Kammer von Netzwänden (die Reuse im engeren Sinne) an, in welcher Kehlen befindlich sind.

§. 15.

Diejenigen Heringsreusen, welche zur Zeit der Publikation dieses Gesetzes schon gestanden haben, dürfen in der bisherigen Stellung, Lage und Ausdehnung wieder errichtet werden. Wegen der Länge der Wehre und deren Stellung zu einander tritt jedoch die Bestimmung des §. 17. ein.

§. 16.

Das Aussetzen neuer Heringsreusen und die Verlegung älterer Heringsreusen von einem Orte nach einem anderen ist nur nach eingeholter Erlaubniß des Königlichen Fischmeisters gestattet, welcher dabei das Schiffahrts- oder fischerpolizeiliche Interesse zu berücksichtigen hat.

§. 17.

Bei Aufstellung neuer Heringsreusen nach Publikation des gegenwärtigen Gesetzes dürfen deren Wehre die Länge von 122 Klaftern (732 Fuß) nicht überschreiten.

Hat ein Wehr mehrere Reusen, so darf die eben gedachte Längenausdehnung nur um eine Reuse überschritten werden.

E. Rybołóstwo więcierzami na śledzie.

§. 14.

Więcierze na śledzie składają się z prostopadłych boków siatkowych (stawideł), które, na czas trwania rocznego rybołóstwa więcierzami, umocowane bywają za pomocą wbitych w ziemię pali w prostéj linii, a po stronach za pomocą drewnianych kleszczy (drewnianych przyborów kotwicznych). Do tychże prostopadłych boków siatkowych przyłącza się na jednym, a niekiedy i na drugim końcu, komórka o bokach siatkowych (więcierz w ściślejszém znaczeniu), z wierzchu i przodu otwarta, w któréj się szyje znajdują.

§. 15.

Takie więcierze na śledzie, które w czasie publikacyi prawa niniejszego już stały, wolno będzie w dotychczasowym stanie, położeniu i wielkości znów ustawiać. Pod względem długości stawideł i ich położenia ku sobie, powinno atoli być zastósowaném postanowienie w §. 17.

§. 16.

Zastawianie nowych więcierzy na śledzie jako i przenoszenie dawniejszych więcierzy na śledzie z jednego miejsca na drugie, będzie mogło nastąpić li za pozwoleniem Królewskiego naczelnika rybołóstwa, który winien przytém uwzględniać interesa żeglugi lub interesa policyjne rybołówcze.

§. 17.

Przy zastawianiu nowych więcierzy na śledzie po publikacyi prawa niniejszego, nie powinny stawidła ich przechodzić długości 122 sążni (732 stóp).

Jeżeli stawidło które, zawiera kilka więcierzy, wolno rzeczoną co dopiero długość przebrać li jednym więcierzem.

Auch dürfen Heringsreusen und Wehre nicht in einer Reihe an- oder voreinander gesetzt werden.

Die Maschenweite der Reusennetze wird auf mindestens 9 Linien, die der Netze der Wehre auf mindestens 1 Zoll festgestellt.

Die eben gedachten Bestimmungen wegen der Länge und gegenseitigen Stellung der Wehre finden auch auf die bei Publikation dieses Gesetzes bereits vorhandenen Heringsreusen (§. 14.) Anwendung. Jedoch behält es dieserhalb bis zum Ablauf eines Jahres nach erfolgter Publikation bei der gegenwärtigen Beschaffenheit der Wehre das Bewenden.

Nie wolno też stawiać więcierzy na śledzie i stawideł w jednym rzędzie obok lub po przed siebie.

Wielkość ók siatek u więcierzy ustanawia się na przynajmniéj 9 linii, a wielkość ók siatek u stawideł na przynajmniéj cal 1.

Rzeczone co dopiero postanowienia, tyczące się długości i odpowiedniego położenia stawideł, mają być zastósowane i do więcierzy na śledzie, w chwili publikacyi prawa niniejszego już istniejących (§. 14.). W téj mierze powinno się atoli aż do upływu roku po publikacyi, ostać przy obecnym stanie stawideł.

F. Die Fischerei mit Bügelreusen.

§. 18.

Bügelreusen bestehen aus über Bügel gezogenen Netzen, mit Kehlen versehen, und haben Wehre oder Flügel.

§. 19.

Während der Zeit vom 22. März bis 10. Juni dürfen Bügelreusen nicht auf den Laichstellen und Aalreusen gar nicht ausgesetzt werden. Ob eine Stelle eine Laichstelle ist, entscheidet bei entstehendem Zweifel der Fischerei-Aufsichtsbeamte.

§. 20.

Mit Bügelreusen dürfen Fahrgewässer nicht verstellt werden.

§. 21.

Die Maschen der Netze zu den Bügelreusen müssen mindestens 9 Linien, die der Flügel und

F. Rybołóstwo więcierzami o pałąkach.

§. 18.

Więcierze o pałąkach składają się ze sieci, zawleczonych na pałąk, opatrzonych w szyje, i mających stawidła lub skrzydła.

§. 19.

Przez czas od 22. Marca do 10. Czerwca nie powinny więcierze o pałąkach na miejscach ikrzenia się, a więcierze na węgorze wcale być zastawiane. Kwestyą, czy miejsce jakie jest miejscem ikrzenia się ryb, winien w przypadku wątpliwości rozstrzygać urzędnik dozorczy nad rybołóstwem.

§. 20.

Więcierzami o pałąkach nie powinno się wód spławnych zastawiać.

§. 21.

Szerokość ók u sieci na więcierze o pałąkach powinna wynosić przynajmniéj 9 linii

Wehre dieser Reusen mindestens 1 Zoll weit sein. Aalreusen müssen eine Maschenweite von mindestens 7 Linien haben.

G. Angelfischerei.

§. 22.

Die Angelfischerei wird mit

1) der Aalangel,
2) der Hechtangel,
3) der Hechtdarge,
4) der Grund- und Handangel

betrieben.

Es ist verboten, die Aalangel mit Fischen zu bestecken.

Zum Hechtangeln dürfen nur Plötzen verwandt werden.

H. Speerfischerei.

§. 23.

Speere dürfen nur bei der Aalfischerei angewendet werden.

§. 24.

Die Aalstöcke dürfen nicht länger als 22 Fuß sein; im großen Jasmunder Bodden und im Mittelgrunde zwischen der Insel Vilm und Lauterbach dürfen jedoch Aalstöcke zu Wasser bis zu 25, zu Eise bis zu 28 Fuß Länge angewandt werden.

§. 25.

Die Aaleisen müssen mindestens 5 Linien Weite zwischen Schalm und Kels haben.

a u skrzydeł i stawideł tychże więcierzy, przynajmniéj cal 1. Szerokość ók u więcierzy na węgorze powinna wynosić przynajmniéj 7 linii.

G. Rybołóstwo wędami.

§. 22.

Rybołóstwo wędami można traktować

1) wędą na węgorze,
2) wędą na szczupaki,
3) puszczanką,
4) kotewką lub wędą ręczną.

Wędy na węgorze nie wolno nadziewać rybami.

Na łowienie szczupaków wędami wolno używać li płocic.

H. Rybołóstwo braniem na ość.

§. 23.

Ości wolno używać tylko przy łowieniu węgorzy.

§. 24.

Żerdzie u ości nie powinny być dłuższe aniżeli 22 stopy; we wielkim Bodden Jasmund i w środkowym gruncie pomiędzy wyspą Vilm a Lauterbach mogą atoli być używane przy łowieniu w czasie wody żerdzie aż do 25 stóp, a przy łowieniu w czasie lodu, do 28 stóp długości.

§. 25.

Długość żelaz na węgorze powinna wynosić przynajmniéj 5 linii pomiędzy piętnem a ogniwem.

§. 26.

Die Aaleisen dürfen nicht mit Gewichtstücken beschwert werden.

J. Allgemeine Bestimmungen.

§. 27.

Die Bestimmungen dieser Fischerei-Ordnung über die Maschenweite treten hinsichtlich der Säcke der Garne und Zeesen Ein Jahr, hinsichtlich der Flügel der Garne und Zeesen, sowie aller anderen geknütteten Fischerzeuge zwei Jahre nach Publikation dieses Gesetzes in Kraft.

§. 28.

Die hier festgesetzte Weite der Maschen wird im nassen Zustande von Knoten zu Knoten in jeder der vier Seiten oder in jedem Schenkel abgemessen.

§. 29.

Andere Arten des Fischfanges als die in den §§. 4—26. erwähnten, sowie neue Arten der Fischereigeräthe dürfen ohne Erlaubniß der Landespolizeibehörde nicht angewandt werden.

§. 30.

Unter allen Umständen ist verboten:

1) die Aalharke oder Aalhau;
2) das Pulschen, Pumpen, Jagen, Klappern und Schlagen, welches darin besteht, daß mit Scheiben, Keulen, Riemen, Stangen oder mit in Stricken gebundenen Steinen oder Kugeln in das Wasser geschlagen, gestoßen, oder am

§. 26.

Żelaz na węgorze nie wolno obciążać wagami.

J. Postanowienia powszechne.

§. 27.

Postanowienia niniejszéj ordynacyi rybołówczéj, tyczące się wielkości ók, mają pod względem matni niewód i czezi, w rok, a pod względem skrzydeł niewód i czezi, jako i pod względem wszelkich innych narzędzi rybackich o węzłach, w dwa lata po publikacyi niniejszego prawa, nabrać mocy obowięzującéj.

§. 28.

Ustanowiona tu wielkość ók, powinna w mokrym stanie od węzła do węzła na każdéj z czterech stron, albo na każdém ramieniu być wymierzaną.

§. 29.

Nowych sposobów rybołóstwa prócz wymienionych w §§. 4—26., tudzież nowych gatunków narzędzi rybackich, nie wolno używać bez zezwolenia władzy policyjnéj krajowéj.

§. 30.

Na wszelki przypadek jest zakazaném:

1) używanie gracy na węgorze;
2) pluskotanie, pumpowanie, gonienie, grzechotanie i bicie, zasadzające się na biciu i żganiu we wodę lub grzechotaniu na czołnie, za użyciem szyb, pałek, rzemieni, drągów lub kamieni albo kul, umocowanych

Bord des Bootes geklappert wird, um die Fische in die Netze zu treiben; desgleichen der Gebrauch von Leuchten, Kiehn oder Strohfackeln (das sogenannte Bliesen);

3) das Schießen der Fische.

Vierter Abschnitt.

Von dem Verhalten der Fischer beim Fischereibetriebe und vom Fischverkauf.

§. 31.

Während der Laichschonzeit vom 22. März bis 10. Juni dürfen folgende Wasserreviere nicht befischt werden:

1) das Fahrwasser, die Krams, auch Kramsbülten genannt, beim Saaler Bodden und innerhalb 25 Ruthen von jedem Ende desselben;

2) die Seeengen Meiningen und Vitte, soweit sie gegen die Feldmark Bresewitz liegen, und 25 Ruthen von jedem Ende derselben;

3) die Barthe in ihrem ganzen Laufe;

4) das Wasserrevier bei Barhöft nördlich der folgenden beiden geraden Linien bis zum nördlich abgehenden Strom:

   a) von der Klausdorfer (Solkendorfer) Mühle auf den östlichen Punkt des mittelsten der drei kleinen Werder bei Pramort zu;

   b) von der Klausdorfer (Solkendorfer) Mühle auf den Thurm zu Gingst zu, bis zur Flundergrund;

5) die Seeenge der Troch bei der Hiddenseeer Fähre;

na linach, celem wpędzania ryb w sieci; również używanie świateł, drzazgów lub słomianych pochodni (tak zwane bliesen);

3) strzelanie ryb.

Oddział czwarty.

O zachowaniu się rybaków przy traktowaniu rybołóstwa i o przedawaniu ryb.

§. 31.

W czasie ochrony ze względu na ikrzenie się od 22. Marca do 10. Czerwca nie wolno łowić ryb w następujących rewirach wodnych:

1) we wodzie spławnéj, zwanéj Krams, także Kramsbuelten, pod Saaler Bodden i w okresie 25 prętów od każdego końca onéjże;

2) w cieśninach morskich Meiningen i Vitte, ku terytoryum Bresewitz, i na 25 prętów od każdego ich końca;

3) na rzece Barcie w całym jéj biegu;

4) w rewirze wodnym pod Barhoeft na północ od następujących dwóch prostych linii, aż do odłączającego się ku północy strumienia:

   a) od młyna Klausdorf (Solkendorf) ku wschodniemu punktowi najśredniejszéj ze znajdujących się pod Pramort trzech małych żuław;

   b) od młyna Klausdorf (Solkendorf) ku wieży w Ginst, aż do Flundergrund;

5) w cieśninie morskiéj Troch obok przewozu Hiddensee;

6) Seen, Teiche, Flüsse, Bäche, Kanäle und Gräben, wohin namentlich zu rechnen sind: der Pütter-See, der Borgwall-See, der Krummenhäger- und Voigdehäger-See.

Auch außer der Laichschonzeit dürfen die Eingänge der nicht schiffbaren Flüsse, Bäche, Kanäle und Gräben aus der See mit Fischwehren, Netzen, Reusen und anderen Fischerzeugen nur bis zur Hälfte versperrt werden und nur in Entfernungen von 20 Ruthen. Was unter „Eingängen" und „Seeengen" zu verstehen, wird durch Polizeiverordnung der Bezirksregierung näher bestimmt werden.

§. 32.

Die Fischer sind gehalten, nicht nur während des Fischfanges die Laichstellen zu vermeiden, sondern auch die gefangene Fischbrut und den Fischsaamen mit der zur Erhaltung erforderlichen Vorsicht sogleich wieder in das Wasser zu lassen.

Diese letztgedachte Bestimmung findet auf gestochene oder mit der Angel gefangene Aale auch unter 14 Zoll (§. 33.) keine Anwendung.

Der Verkauf und der Ankauf von Fischbrut und Fischsaamen, sowie auch jede andere Verfügung darüber, ist verboten.

§. 33.

Unter Fischbrut werden verstanden:

Saamenheringe, Kaulbarsch und Ueklei unter 3 Zoll, Barsch, Plötz und Güster unter 4 Zoll, Aale unter 14 Zoll, alle übrigen Fischarten unter 6 Zoll.

§. 34.

Die Laichschonzeit dauert für

Hecht und Aland (Hartkopf, Pagenfisch) vom 22. März bis zum 22. April,

6) w jeziorach, stawach, rzekach, rzeczkach, kanałach i rowach, do których liczyć się mają zwłaszcza: jeziora Puetter, Borgwall, Krummenheger i Voigtheger.

Także i krom czasu ochrony wolno zastawiać wpusty niespławnych rzek, rzeczek, kanałów i rowów od morza, stawidłami na ryby, sieciami, więcierzami i innemi narzędziami rybołówczemi, tylko do połowy, i li w dystansach 20 prętów. Co się przez »wpusty« i »cieśniny morskie« rozumieć ma, oznaczone będzie bliżéj w rozporządzeniu policyjném Regencyi obwodowéj.

§. 32.

Rybacy winni nie tylko omijać przy rybołóstwie miejsca ikrzenia się, ale i puszczać natychmiast złowiony narybek i zaród rybi z potrzebną ku utrzymaniu go ostrożnością napowrót we wodę.

Toż ostatnie postanowienie nie odnosi się do węgorzy, wziętych na ość lub złowionych na wędę, choćby mniejszych aniżeli 14 cali (§. 33.).

Przedawanie i kupowanie narybku i zarodu rybiego, tudzież każda inna dyspozycya nim, zakazane.

§. 33.

Przez narybek mają się rozumieć:

młode śledzie, jazgarze i okleje, mniejsze aniżeli 3 cale, okonie i płocice, mniejsze aniżeli 4 cale, węgorze, mniejsze aniżeli 14 cali, a wszelkie inne gatunki ryb, mniejsze aniżeli 6 cali.

§. 34.

Czas ochrony ze względu na ikrzenie się mo trwać u

szczupaków i głowaczy od 22. Marca da 22. Kwietnia,

Kaulbarsch vom 1. bis 30. April,

Barsch und Zander (Sannat) vom 15. April bis zum 15. Mai,

Plötz vom 1. bis 31. Mai,

Brachsen und Güster vom 10. Mai bis zum 10. Juni,

Ueklei vom 1. bis 30. Juni,

für alle übrigen Fische vom 22. März bis zum 31. Mai.

Ausgenommen von dieser Bestimmung wegen der Laichschonzeit sind Heringe, Hornhechte, Lachse, Schnepel, Dorsche und flunderartige Plattfische.

§. 35.

Für diejenigen Fischarten, für welche im vorigen Paragraphen eine Laichschonzeit festgesetzt ist, ist während derselben der Verkauf verboten; dies Verbot findet jedoch für die Fischmärkte und den Fischhandel an dem Ufer des Peenestromes von Spandowerhagen bis Anklam, also auch für die Städte Wolgast und Lassan, sowie für die Stadt Damgarten keine Anwendung.

§. 36.

Die Fischer müssen die bei der Winterfischerei gehauenen Eisstücke unmittelbar neben den Oeffnungen und Fischlöchern aufrecht stellen und dürfen dieselben nicht unter das Eis schieben.

Nur bei der Ausziehwaake des Garnzuges ist es gestattet, die Eisstücke, insoweit dieselben zur Bezeichnung der offenen Stellen nicht erforderlich sind, unter die Eisdecke zu schieben.

In und neben gebahnten und ausgesteckten Eiswegen dürfen weder Waaken noch Jagelöcher gehauen werden, vielmehr müssen dieselben wenigstens Eine Ruthe von den Wegen entfernt bleiben.

jazgarzy od 1. do 30. Kwietnia,

okoni i sędaczy (sannat) od 15. Kwietnia do 15. Maja,

płocic od 1. do 31. Maja,

leszczy od 10. Maja do 10. Czerwca,

okleji od 1. do 30. Czerwca,

u wszystkich innych ryb od 22. Marca do 31. Maja.

Wyjęte z pod postanowienia tego względem czasu ochrony ze względu na ikrzenie się są: śledzie, rogacze, łososie, dorsze i flundrowe płaszczki.

§. 35.

Przedawanie tych gatunków ryb, u których w poprzedzającym paragrafie jest ustanowiony czas ochrony, jest przez czas ten zakazaném; zakaz ten przecież nie odnosi się do targów na ryby i handlu rybami na brzegu rzeczki Peene, począwszy od Spandowerhagen do Anklam, a więc też ani do miast Wolgast i Lassan, ani do miasta Damgarten.

§. 36.

Rybacy powinni przy łowieniu ryb zimą, ustawiać wyrąbane kawały lodu tuż obok przerębli a nie wolno im takowych pod lód wsuwać.

Li u przerębli na wyciąganie niewód wolno kawały lodu, ileby na oznaczenie otworów w lodzie nie były potrzebnemi, pod lód wsuwać.

Po utorowanych i wytkniętych drogach na lodzie ani obok nich nie wolno ani otworów ani przerębli wyrębywać, ale raczéj powinny takowe być przynajmniéj pręt od rzeczonych dróg oddalone.

Ebenso ist es verboten, die auf den gedachten Eiswegen ausgesetzten Zeichen zu zerstören oder zu versetzen.

§. 37.

Die Pfähle zu den Heringsreusen mit ihren Wehren müssen mindestens 4 Fuß, die zu den Bügelreusen mindestens 3 Fuß über den mittleren Wasserstand hervorragen. Bei den Heringsreusen muß jeder sechste Pfahl, bei den Bügelreusen jeder fünfte Pfahl mit der Nummer des Legitimationsscheins und mit einem Strohwiepen von 1½ Fuß Durchmesser und 1½ Fuß Länge und bei den Heringsreusen außerdem der äußerste Pfahl seewärts mit einer 1½ Fuß starken Bezeichnung von Stroh oder Strauchwerk versehen werden.

Diese Zeichen sind bei beiden Arten von Reusen gleichmäßig zu vertheilen und, so lange die Reusen aufgestellt bleiben, zu unterhalten.

Bei der Wegnahme oder Verlegung der Reusen mit ihren Wehren oder Flügeln sind die Pfähle sorgfältig auszuziehen und dürfen dieselben nicht abgebrochen oder abgesägt unter dem Wasser stehen bleiben, so wenig wie die bei den Heringsreusen zu verwendenden Krabben.

§. 38.

An Sonn- und Festtagen und an deren Vorabenden darf keine Fischerei betrieben werden; jedoch bleibt denjenigen, welche mit Setznetzen, Reusen und Angeln fischen, gestattet, die Gezeuge nachzusehen, auszunehmen und wieder auszusetzen.

§. 39.

Kein Fischer darf in den Zug desjenigen fallen, der schon fischt, oder in die Zuglinie desjenigen einbiegen, der seine Fischerzeuge bereits ausgeworfen hat.

Niemniéj zakazaném jest usuwanie lub przestawianie znaków, wytkniętych na rzeczonych drogach.

§. 37.

Pale do więcierzy na śledzie wraz ze stawidłami, powinny wystawać przynajmniéj 4 stopy nad średni stan wody, pale do więcierzy o pałąkach zaś przynajmniéj 3 stopy. U więcierzy na śledzie powinien co szósty pal, a u więcierzy o pałąkach co piąty pal być opatrzony numerem kwitu legitymacyjnego i wiechą słomianą 1½ stopy średnicy i 1½ stopy długości mającą, a u więcierzy na śledzie prócz tego jeszcze ostatni pal ku morzu wiechą ze słomy lub chrostu, na 1½ stopy grubą.

Znaki te należy u obu gatunków więcierzy równo rozdzielać i, przez czas wystawania więcierzy, utrzymywać.

W razie usunięcia lub przeniesienia na inne miejsce więcierzy wraz ze stawidłami lub skrzydłami, należy pale troskliwie wyciągnąć a nie zostawiać ich pod wodą ułamanemi lub piłą urzniętemi. Postanowienie to odnosi się także do kleszczy, mających być używanemi do więcierzy na śledzie.

§. 38.

W niedziele i święta tudzież we wigilie dni tych, nie wolno rybołóstwa traktować; przecież mogą ci, którzyby siatkami, więcierzami i wędami zastawionemi ryby łowili, zaglądać do rzeczonych narzędzi, ryby z nich wybierać i znów napowrót zastawiać.

§. 39.

Żadnemu rybakowi nie wolno wbiegać w ślad tego, który już łowi, ani też zawracać w linią tego, który swoje narzędzia rybackie już był zapuścił.

Die Netz- und Angelfischer müssen den Zeesenern und Streuern auf der Tiefe der Gewässer, den Garnfischern aber überall ausweichen, widrigenfalls die Zeesener, Streuer und Garnfischer berechtigt sind, die ausgesetzten Netze und Angeln, sobald sie dieselben mit ihrem Zuge berühren, aufzunehmen.

Im Uebrigen geht derjenige, welcher an einem Orte bereits fischt, demjenigen vor, welcher sein Fischerzeug noch nicht ausgeworfen hat.

Rybacy, łowiący sieciami lub wędami winni rybakom, łowiącym czeziami lub słomiankami, na głębinie wody, rybakom zaś, łowiącym niewodami wszędzie ustępować z drogi, w przeciwnym razie ma pierwszym służyć prawo, zabierania ze sobą zastawionych sieci i węd, gdzieby na takowe w pochodzie swoim natrafili.

Z resztą ma mieć ten, który na pewném miejscu już łowi, pierwszeństwo przed tym, który swych narzędzi rybackich jeszcze nie zarzucił.

§. 40.

Die Zeesener, Streuer und Garnfischer müssen die von ihnen aufgenommenen Netze und Angeln (§. 39.) den Eigenthümern derselben, so bald sie sich melden, oder, wenn dies nicht geschieht, innerhalb längstens 14 Tagen dem nächsten Fischereibeamten übergeben.

§. 40.

Rybacy, łowiący czeziami, słomiankami i niewodami winni wydać zabrane przez nich sieci i wędy (§. 39.) właścicielom, skoro się zgłoszą, lub, jeżeliby to nie nastąpiło, w przeciągu najpóźniéj 14 dni najbliższemu urzędnikowi rybołówczemu.

§. 41.

Die Fischer müssen beim Fischfange Alles vermeiden, wodurch der Schifffahrt Nachtheil erwachsen kann. Insbesondere darf aus den Fahrzeugen kein Ballast in die Gewässer geworfen werden.

§. 41.

Rybacy winni wystrzegać się przy rybołóstwie wszystkiego, coby dla żeglugi mogło być ze szkodą. Zwłaszcza nie wolno z naw wrzucać we wody balastu.

§. 42.

Die Fischer haben bei dem Fischfange darauf zu achten, daß die zur Bezeichnung der Fahrt ausgelegten Tonnen, Bollen oder Bojen und Wethen durch die Netze und Leinen nicht fortgezogen oder verrückt werden.

Wenn solche Zeichen verrückt sind, so muß dies von dem Fischer sogleich auf der nächsten Lootsenstation angezeigt werden.

§. 42.

Rybacy winni baczyć przy rybołóstwie na to, żeby beczki, bele lub boje i wety, wyrzucone dla wskazywania drogi, nie były przez sieci lub liny zabierane, ani przesuwane.

W razie przesunięcia znaków takich, winien rybak zawiadomić o tém natychmiast najbliższą stacyą rotmanową.

§. 43.

Kein Fischer darf sich an Schiffe und belastete Kähne, mit Ausnahme der Quatzner-Fahrzeuge,

§. 43.

Żadnemu rybakowi nie wolno łapać statków i ładowanych szkut, z wyjątkiem naw

anlegen, wenn nicht der Fall einer Gefahr vorliegt. In diesem Falle darf der Fischer zwar Waaren Behufs einer nothwendigen Erleichterung aufnehmen; er ist aber verbunden, sich genau nach den Anweisungen des das Fahrzeug begleitenden Steuerbeamten oder Lootsen zu richten, und darf, falls er durch Sturm von dem erleichterten Fahrzeuge getrennt worden ist, außer dem Falle der Noth, nirgends anders als an einem Orte landen, wo sich ein Steueramt befindet, bei welchem er sich zu melden hat.

§. 44.

Während der Zeit vom 22. März bis zum 10. Juni ist die Werbung der Seegewächse untersagt; im Uebrigen dürfen zu derselben metallene Geräthschaften nicht verwendet werden.

Fünfter Abschnitt.

Von der Aufsicht über den Fischereibetrieb.

§. 45.

Die Aufsicht über den Fischereibetrieb in den im §. 1. bezeichneten Gewässern, sowie insbesondere darüber, daß die Vorschriften dieser Fischerei-Ordnung befolgt und Beeinträchtigungen der Gerechtsame der Fischereiberechtigten vermieden werden, haben unter Leitung der Regierung zu Stralsund der Königliche Fischmeister und die ihm untergeordneten Beamten zu führen.

Die von Inhabern größerer Fischereiberechtigungen für ihren Fischerei-Bezirk angestellten eigenen Aufsichtsbeamten sind dem Königlichen Fischmeister untergeordnet.

Allen diesen Beamten, den von Gemeinden und Privatberechtigten angestellten jedoch nur innerhalb ihres Amtsbereichs, steht die Befugniß zu,

tak zwanych »Quatzeńskich«, oprócz w razie zachodzącego niebezpieczeństwa. W takim przypadku wolno mu wprawdzie towary dla potrzebnego ulżenia zabierać, obowiązany atoli będzie do ścisłego przestrzegania dyspozycyi urzędnika celnego lub rotmana, statek prowadzącego, a nie wolno mu, w razie odłączenia swego od ulżonego statku w skutek burzy, zawijać — wyjąwszy w razie potrzeby — nigdzie indziéj, aniżeli w miejscu takiém, na którém się komora znajduje, u któréj zgłosić się winien.

§. 44.

W czasie od 22. Marca do 10. Czerwca zakazaném jest zbieranie roślin wodnych; z resztą nie wolno też używać do tego narzędzi metalowych.

Oddział piąty.

O dozorze nad rybołóstwem.

§. 45.

Dozór nad rybołóstwem na wodach, oznaczonych w §. 1., tudzież mianowicie nad tém, żeby przepisy niniejszéj ordynacyi rybołówczéj były przestrzegane, a nadwerężania praw, rybakom służących, unikane, winni prowadzić pod zwierzchnością Regencyi w Sztralzundzie, Królewski naczelnik rybołóstwa i poddani mu urzędnicy.

Urzędnicy dozorczy, mianowani przez posiedzicieli większych rybołóstw dla obwodu rybołóstwa swego, mają być podwładnymi Królewskiemu naczelnikowi rybołóstwa.

Wszystkim urzędnikom tym — urzędnikom mianowanym przez gminy lub prywatne osoby przecież li wśród obwodu urzędowego

die Fischerzeuge auch auf dem Lande, ingleichen die Fischer- und Fischhändler-Fahrzeuge zu revidiren.

§. 46.

Auf den Dienstfahrzeugen sollen die Königlichen Aufsichtsbeamten eine weiße Flagge oder Wimpel mit dem Preußischen Adler, die Aufsichtsbeamten von Privaten eine von der Regierung zu Stralsund öffentlich zu bestimmende Flagge oder Wimpel führen.

Außerdem sollen alle Unterbeamten in Ausübung ihres Amtes ein dasselbe bezeichnendes metallenes Schild auf der Brust tragen.

Sobald die Flagge oder der Wimpel, oder bei Nacht die Signallaterne eines Fischerei-Aufsichtsbeamten aufgezogen wird, muß Jeder, welcher mit dem Betriebe einer Fischerei beschäftigt ist, sogleich die Segel streichen oder mit dem Rudern einhalten; auch darf er nicht früher von der Stelle weichen, als bis er dazu Erlaubniß erhalten hat.

Das Letztere gilt gleichermaaßen, wenn er bei der Fischerei betroffen und von Fischerei-Aufsichtsbeamten angerufen wird.

§. 47.

Beim Vordersteven am äußeren Backbord und beim Hintersteven am äußeren Steuerbord eines jeden Zeesener- und Streuerbootes, ingleichen jedes Heringsnetz- (Manschen) Bootes muß der Vor- und Zuname und Wohnort des Besitzers mit vertieften, mit weißer Oelfarbe eingestrichenen Buchstaben von 2 Zoll Höhe und $\frac{1}{4}$ Zoll Stärke eingeschnitten sein.

§. 48.

Die Fischer müssen die von ihnen zum Fischfange ausgesetzten Fischerzeuge, sofern sie sich von

swego — służy prawo rewidowania narzędzi rybackich także i na lądzie, tudzież rewidowania statków rybackich i statków handlerzy rybami.

§. 46.

Na statkach służbowych winni Królewscy urzędnicy dozorczy wieść białą flagę lub chorągiewkę z Pruskim orłem, urzędnicy dozorczy osób prywatnych zaś flagę lub chorągiewkę, mającą się przez Regencyą w Sztralzundzie publicznie ustanowić.

Prócz tego powinni wszyscy podrzędni urzędnicy przy sprawowaniu urzędu swego nosić na piersi szyld metalowy, wykazujący ich urząd.

Skoroby flaga lub chorągiewka, albo w nocy latarnia sygnałowa którego z urzędników dozorczych rybołóstwa miała zostać zaciągniętą, powinien każdy, zatrudniony rybołóstwém jakiém, spuścić natychmiast żagle lub zaniechać wiosłowania, a nie wolno mu prędzéj ruszyć się z miejsca, ażby na to otrzymał pozwolenie.

Toż ostatnie ma zarówno mieć miejsce, jeżeliby przy łowieniu ryb został natrafionym, a urzędnicy dozorczy nad rybołóstwem na niego zawołali.

§. 47.

U przedniego tramu powinno na lewéj zewnętrznéj stronie, a u tylnego tramu na prawéj zewnętrznéj stronie każdego statku, używanego do rybołóstwa czeziami lub słomiankami, tudzież sieciami na śledzie, być wyrznięte imię i nazwisko jako i zamieszkanie właściciela, literami, pomalowanemi białą farbą olejną, wynoszącemi 2 cale długości a $\frac{1}{4}$ cala grubości.

§. 48.

Rybacy winni opatrzyć narzędzia rybackie, zastawione na ryby, na przypadek oddalenia

denselben entfernen, sowie auch die unter dem Eise ausgesetzten Netze und Angeln mit derjenigen Nummer versehen, welche der Königliche Fischmeister ihrem Legitimationsscheine beigefügt hat (§. 49.).

się od nich, tudzież zapuszczone pod lodem sieci i wędy, tym numerem, który przez Królewskiego naczelnika rybołóstwa ich kwitom legitymacyjnym (§. 49.) został przydany.

§. 49.

Wer Fischerei betreibt, muß einen Legitimationsschein (Willzettel) bei sich führen und dem Fischerei-Aufsichtsbeamten auf Verlangen vorzeigen. Der Legitimationsschein des nicht aus eigenem Rechte Fischenden muß von demjenigen, der die Befugniß dazu ertheilt hat, ausgestellt und von dem Königlichen Fischmeister mit dem Vermerke der erhaltenen Kenntniß und mit einer Nummer versehen sein.

Demjenigen, der die Fischerei aus eigenem Rechte betreibt, wird auf bloße Anmeldung vom Königlichen Fischmeister der Legitimationsschein ertheilt.

Dieser Schein ist jedoch auf die Beurtheilung der Berechtigung ohne Einfluß.

Diese Legitimationsscheine werden kostenfrei ausgestellt; sie dürfen von Niemandem an einen Anderen überlassen werden und sind nur für die Person und deren Leute, die Zeiträume, die Reviere, die Art und Zahl der Fischerzeuge, die Zahl der Kähne und Böte gültig, auf welche sie lauten. Legitimationsscheine zum Betriebe der Fischerei mit dem Aalspeere haben nur für diejenigen Personen Gültigkeit, auf deren Namen sie ausgestellt sind.

§. 49.

Traktujący rybołóstwo, powinien mieć ze sobą kwit legitymacyjny i takowy urzędnikom dozorczym nad rybołóstwem, na żądanie okazać. Kwit legitymacyjny osoby, traktującéj rybołóstwo nie z mocy własnego prawa, winien przez tego, który pozwolenie na to udzielił, być wystawiony a przez Królewskiego naczelnika rybołóstwa uwagą, jako o tém powziął wiadomość, tudzież numerem opatrzony.

Temu, co rybołóstwo z mocy własnego prawa traktuje, wystawiony będzie kwit legitymacyjny przez Królewskiego naczelnika rybołóstwa za samém się zgłoszeniem.

Kwit ten przecież na kwestyą, co do prawa, nie ma żadnego wpływu.

Kwity legitymacyjne będą wystawiane bez kosztów. Nikt nie ma prawa ustępować kwitów drugiemu. Kwity będą ważne li dla osób i ich służby, dla terminów, rewirów, gatunku i liczby statków rybackich, dla liczby naw i czołen, na jakie opiewają. Kwity legitymacyjne na traktowanie rybołóstwa za pomocą ości na węgorze, są ważne li dla tych osób, na których imie są wystawione.

§. 50.

Hinsichtlich der Befugnisse der Fischerei-Aufsichtsbeamten, der Ermittelung und Verfolgung der Uebertretungen kommen die bestehenden gesetzlichen Vorschriften, insbesondere auch das Gesetz zum Schutze der persönlichen Freiheit vom 12. Februar 1850. zur Anwendung.

§. 50.

Pod względem praw urzędników dozorczych nad rybołóstwem, tudzież wykrywania i dochodzenia przekroczeń, mają być zastósowane istniejące przepisy prawne, zwłaszcza też prawo na obronę wolności osoby z dnia 12. Lutego 1850.

Die zu einer Uebertretung gebrauchten, der Konfiskation (§. 51.) unterliegenden Fischereigeräthe sind in Beschlag zu nehmen.

Die der Konfiskation nicht unterliegenden Pfandstücke sind dem nächsten Ortsvorstande auf Gefahr und Kosten des Eigenthümers zur Aufbewahrung zu überliefern, jedoch gegen Erlegung einer, der Höhe nach vom Ortsvorstande zu bestimmenden Kaution, welche dem Geldbetrage der muthmaaßlichen Strafe und der Kosten der Aufbewahrung oder dem Werthe des Pfandstückes gleichkommt, zurückzugeben.

Die Kaution kann bei dem Ortsvorstande oder gerichtlich niedergelegt werden. Geschieht die Niederlegung nicht innerhalb acht Tagen, so kann der gepfändete Gegenstand auf Verfügung des zuständigen Richters öffentlich versteigert werden.

Narzędzia rybackie, użyte na przekroczenie, a podlegające konfiskacyi (§. 51.), powinny być obłożone aresztem.

Fanty, nie podlegające konfiskacyi, powinny na ryzyko i koszt właściciela najbliższemu dozorowi miejscowemu w aserwacyą być oddane, za stawieniem atoli kaucyi, mającéj się wyznaczyć przez dozór miejscowy a równającéj się kwocie pieniężnéj domniemalnéj kary i kosztów za aserwacyą, albo wartości fantu, być wydane.

Kaucya może być złożoną albo u dozoru miejscowego albo u sądu. Jeżeliby złożenie w przeciągu ośmiu dni nie nastąpiło, wolno będzie zafantowany przedmiot w skutek rozporządzenia właściwego sędziego puścić na licytacyą.

Sechster Abschnitt.

Von den Strafen der Uebertretung der Fischerei-Ordnung.

§. 51.

1) Wer den in den §§. 38. 46—49. gegebenen Vorschriften zuwiderhandelt, verfällt in eine Geldstrafe bis zehn Thaler. Im Falle des §. 48. tritt auch Pfändung des Fischereigeräthes ein.

2) Wer den sonstigen Vorschriften dieses Gesetzes nicht Folge leistet, oder den Verboten desselben zuwiderhandelt, soll mit einer nach den Umständen des einzelnen Falles zu bemessenden Geldstrafe bis zu funfzig Thalern belegt werden.

Oddział szósty.

O karach za przestąpienie ordynacyi rybołówczéj.

§. 51.

1) Kto działać będzie wbrew przepisom, danym w §§. 38. 46—49., ulegnie karze pieniężnéj do dziesięciu talarów. W przypadku §. 48. nastąpi jeszcze zafantowanie narzędzi rybackich.

2) Ktoby innych postanowień prawa niniejszego nie wykonał, alboby zakazom jego wbrew postąpił, ma być wziętym w mającą się wedle okoliczność pojedynczego przypadku wymierzyć karę pieniężną do pięćdziesięciu talarów.

3) Im Falle

a) der unerlaubten Fischerei,

oder

b) der Fischerei in unerlaubter Weise,

oder

c) der Fischerei mit unerlaubten oder mit mehreren als den gestatteten Fischerzeugen,

oder

d) der Fischerei an verbotenen Orten,

oder

e) der Fischerei zu verbotenen Zeiten,

ist zugleich die Konfiskation der dabei benutzten Fischereigeräthschaften im Urtheile auszusprechen, ohne Unterschied, ob sie dem Schuldigen gehören oder ihm von Anderen überlassen worden sind.

Böte, Kähne und Schiffsgefäße gehören nicht zu den der Konfiskation unterworfenen Gegenständen.

4) In Ansehung derjenigen, welche ohne irgend ein Recht zum Fischfange fischen, finden die allgemeinen Strafgesetze (Strafgesetzbuch vom 14. April 1851. §§. 273. und 19.) Anwendung. Dieselben treten auch in Fällen des §. 302. des Strafgesetzbuchs ein.

§. 52.

Jeder Rückfall zieht eine Verschärfung der Strafe nach sich, ohne Unterschied, ob die früheren Straffälle vor oder nach dem Eintritt der Gesetzeskraft der gegenwärtigen Fischerei-Ordnung vorgekommen sind, und ob die Strafen vollstreckt worden sind oder nicht (§. 336. Strafgesetzbuch vom 14. April 1851.).

3) W razie

a) niedozwolonego łowienia ryb,

albo

b) łowienia ryb w niedozwolony sposób,

albo

c) łowienia ryb za pomocą niedozwolonych albo liczniejszych, aniżeli dozwolonych narzędzi rybackich,

albo

d) łowienia ryb na miejscach zakazanych,

albo

e) łowienia ryb w czasie zakazanym,

ma zarazem być zawyrokowaną konfiskacya użytych przytém narzędzi rybackich, bez różnicy, czyby takowe były własnością przestępcy albo mu były przez kogo innego ustąpione.

Nawy, czołna i naczynia rybackie nie należą do przedmiotów, podlegających konfiskacyi.

4) Do tych osób, które, nie mając do tego prawa, ryby łowią, mają być zastósowane powszechne ustawy karne (kodeks karny z dnia 14. Kwietnia 1851. §§. 273. i 19.). Takowe będą mieć miejsce także i w przypadkach §. 302. kodeksu karnego.

§. 52.

Każde powtórzenie będzie za sobą pociągać zaostrzenie kary, bez różnicy, czyby dawniejsze przestąpienia były zaszły przed lub po nabraniu niniejszéj ordynacyi rybołówczéj mocy obowięzującéj, ani też, czyby kary były zostały wykonane lub nie (§. 336. kodeksu karnego z dnia 14. Kwietnia 1851.).

§. 53.

Im Rückfalle befindet sich derjenige, welcher, nachdem er rechtskräftig verurtheilt worden, innerhalb der nächsten zwei Jahre nach der Verurtheilung eine fernere Uebertretung der Vorschriften der Fischerei-Ordnung begeht.

§. 54.

Die auf eigenen dienstlichen Wahrnehmungen beruhenden Angaben der auf Lebenszeit oder mit dem Anspruche auf lebenslängliche Versorgung angestellten vereidigten Fischerei-Aufsichtsbeamten haben, wenn sie an den verhängten Geldstrafen und Konfiskaten keinen Antheil haben, auch sonst keine Denunziantenbelohnungen beziehen, in allen Fällen, in denen es sich um die Strafe bloßer Uebertretungen im Sinne des 3. Theils des Strafgesetzbuchs handelt, volle Beweiskraft bis zum Gegenbeweise.

Die Aufsichtsbeamten haben den nach Analogie der Feldpolizei-Ordnung vom 1. November 1847. §. 51. zu normirenden Eid gerichtlich zu leisten.

§. 55.

Wenn der Angeschuldigte in Fällen des §. 51. die Einrede vorbringt, daß er zu der ihm zur Last gelegten Handlung berechtigt gewesen sei, so kommen die Bestimmungen des Gesetzes über das Verfahren in Wald-, Feld- und Jagdfrevelsachen bei Civil-Einreden vom 31. Januar 1845. (Gesetz-Samml. S. 133.) zur Anwendung.

Schlußbestimmungen.

§. 56.

Uebertretungen, welche vor das nämliche Polizeigericht gehören, können unter fortlaufenden

§. 53.

W powtórzeniu znajduje się ten, któryby, będąc prawomocnie osądzony, w przeciągu następujących dwóch lat po osądzeniu dopuścił się dalszego przestąpienia przepisów ordynacyi rybołówczéj.

§. 54.

Twierdzeniom przysięgłych urzędników dozorczych nad rybołóstwem, mianowanych na całe życie albo z pretensyą do dożywotniego zaradzenia o sobie, opierającym się na własnych służbowych dostrzeżeniach, ma tam, gdzieby rzeczeni urzędnicy nie mieli udziału w zawieszonych karach pieniężnych i konfiskatach, ani innych nie pobierali premii za denuncyą, służyć we wszystkich przypadkach, w którychby chodziło li o kary za przestąpienia w myśli części 3 kodeksu karnego, zupełna moc dowodząca aż do dostawienia odwodu.

Urzędnicy dozorczy winni składać przysięgę, mającą się znormować analogicznie do ordynacyi policyjnéj polowéj z dnia 1. Listopada 1847. §. 51., sądowo.

§. 55.

Jeżeliby oskarzony w przypadkach §. 51. wniósł ekscepcyą, że mu do czynu, o któren obwiniony, służyło prawo, mają być zastósowane postanowienia prawa, tyczącego się postępowania w sprawach defraudacyjnych leśnych, polowych i łowieckich, względem ekscepcyi cywilnych z dnia 31. Stycznia 1845. (Zbiór praw str. 133).

Postanowienia końcowe.

§. 56.

Przestąpienia, należące przed ten sam sąd policyjny, mogą być donoszone pod bieżącemi

Nummern in einem Verzeichnisse zur Anzeige gebracht werden, welches der Polizeianwalt mit seinen Anträgen dem Gericht demnächst übergiebt.

§. 57.

Alle früheren, den Fischereibetrieb in den im §. 1. genannten Gewässern betreffenden Gesetze und Verordnungen sind aufgehoben.

Wo in irgend einem Gesetze auf die letzteren verwiesen wird, treten die Vorschriften dieser Fischerei-Ordnung an deren Stelle.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Baden-Baden, den 30. August 1865.

(L. S.) Wilhelm.

v. Bismarck-Schönhausen. v. Bodelschwingh. v. Roon. Gr. v. Itzenplitz. v. Mühler. Gr. zur Lippe. v. Selchow. Gr. zu Eulenburg.

numerami w jednym spisie, który prokurator policyjny dostawi z wnioskami swojemi sądowi.

§. 57.

Wszystkie dawniejsze prawa i ustawy, tyczące się rybołóstwa na wodach, oznaczonych w §. 1., znoszą się niniejszém.

Gdzieby się w prawie jakiém do nich odnoszono, mają przepisy niniejszéj ordynacyi rybołówczéj wstąpić w ich miejsce.

W dowód tegoż Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Baden-Baden, dnia 30. Sierpnia 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Bismarck-Schoenhausen. Bodelschwingh. Roon. Hr. Itzenplitz. Muehler. Hr. Lippe. Selchow. Hr. Eulenburg.

(Nr. 6180.) Allerhöchster Erlaß vom 2. September 1865., betreffend die Konvertirung der von der Sozietät zur Regulirung der Gewässer im nördlichen Theile des Kreises Lübbecke emittirten Obligationen.

Auf Ihren gemeinschaftlichen Bericht vom 24. August d. J. will Ich genehmigen, daß die von der Sozietät zur Regulirung der Gewässer im nördlichen Theile des Kreises Lübbecke auf Grund der Privilegien vom 4. Oktober 1854. und 9. Oktober 1858. ausgegebenen 190,000 Thaler Obligationen au porteur, soweit dieselben noch im Umlauf sind, eingezogen und vom 2. Januar 1866. ab mit einem von fünf Prozent auf vier Prozent ermäßigten Zinssatz wieder ausgegeben werden.

Baden-Baden, den 2. September 1865.

Wilhelm.

Für den Finanzminister:

Gr. zu Eulenburg. Gr. v. Itzenplitz. v. Selchow.

An
den Finanzminister, den Minister für Handel, Gewerbe und öffentliche Arbeiten und den Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten.

(No. 6180.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 2. Września 1865., tyczące się zamiany obligacyi, wydanych przez towarzystwo dla zregulowania wód w północnéj części powiatu Luebbeke.

Na wspólne WPanów sprawozdanie z dnia 24. Sierpnia r. b. pozwalam, aby obligacye au porteur w ilości 190,000 talarów, wydane przez towarzystwo dla zregulowania wód w północnéj części powiatu Luebbeke na mocy przywileji z dnia 4. Października 1854. i 9. Października 1858., ileby takowe były jeszcze w obiegu, zostały ściągnięte a począwszy od dnia 2. Stycznia 1866., o kwocie prowizyjnéj zniżonéj z pięciu na cztery od sta, znów napowrót wydane.

Baden-Baden, dnia 2. Września 1865.

Wilhelm.

Za Ministra skarbu:

Hr. Eulenburg. Hr. Itzenplitz. Selchow.

Do
Ministra skarbu, Ministra handlu, przemysłu i robót publicznych i do Ministra spraw agronomicznych.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).